НАЦИОНАЛЬНАЯ АССОЦИАЦИЯ БОЛГАРСКИХ ЭКСПЕДИТОРОВ (НСБС)

ОБЩИЕ ЭКСПЕДИТОРСКИЕ УСЛОВИЯ (Издание 2008 года)

СОДЕРЖАНИЕ ПО РАЗДЕЛАМ:

I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И СОКРАЩЕНИЯ
II. ПРЕДМЕТ И ОБЛАСТЬ ПРИЛОЖЕНИЯ
III. ЮРИДИЧЕСКАЯ ФИГУРА ЭКСПЕДИТОРА
IV. ОБЩИЕ ОБЯЗАННОСТИ ЭКСПЕДИТОРА
V. ОБЯЗАННОСТИ КЛИЕНТА
VI. ОФЕРТЫ И ЗАКАЗЫ
VII. ИНСТРУКЦИИ, ДОКУМЕНТЫ И ИНФОРМАЦИЯ
VIII. ПРИЕМ, ХРАНЕНИЕ И ЭКСПЕДИЦИЯ ГРУЗОВ ЭКСПЕДИТОРОМ
IX ТАМОЖЕННОЕ ОФОРМЛЕНИЕ
X. ПРЕДАЧА ГРУЗОВ ЭКСПЕДИТОРОМ
XI. СТРАХОВКА
XII. СПЕЦИФИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ПО ОТНОШЕНИЮ К ГРУЗАМ СО СПЕЦИАЛЬНЫМИ СВОЙСТВАМИ
XIII. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЭКСПЕДИТОРА
XIV. РЕКЛАМАЦИИ
XV. ОПЛАТА РАСХОДОВ И ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ ЭКСПЕДИТОРА
XVI. ПРАВО ЗАДЕРЖАНИЯ И РАСПОРЯЖЕНИЯ ГРУЗАМИ
XVII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Право пользования этими ОБЩИМИ ЭКСПЕДИТОРСКИМИ УСЛОВИЯМИ имеют исключительно члены Национальной Ассоциации болгарских экспедиторов, узаконенные Сертификатом членства в НСБС, чья ответственность к Клиентам застрахована в соответствии с ОБЩИМИ УСЛОВИЯМИ.

© NSBS Doc. STC/2008

I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И СОКРАЩЕНИЯ

СТ. 1. Използуемые в тексте ОБЩИХ ЭКСПЕДИТОРСКИХ УСЛОВИЙ термины, обозначения и сокращения имеют следующее значение:

1. „ ОБЩИЕ ЭКСПЕДИТОРСКИЕ УСЛОВИЯ“ в дальнейшем в тексте сокращаются как „ОЭУ“

2. „ЭКСПЕДИТОР“– торговец, който осуществляет услуги и связанные с ними сделки по перевозке, хранению, обработке и документальному оформлению грузов/товаров и пр. – являющихся предметом настоящих ОБЩИХ ЭКСПЕДИТОРСКИХ УСЛОВИЙ (ОЭУ). В рамках этих ОЭУ значение термина „ЭКСПЕДИТОР“ не ограничивается только юридическими определениями, содержащимися в п.п 361 до 366 Торгового закона.

3. „КЛИЕНТ“ любое лицо, за чей счет и/или в пользу которого, и/или по заказу которого ЭКСПЕДИТОР осуществляет сделки и услуги или предоставляет информацию по вышеуказанным ОЭУ.

4. „СОБСТВЕННИК“ любое лицо, имеющее законное право распоряжаться грузом и его упаковкой.

5. „ИСПОЛНИТЕЛЬ“ физический исполнитель (Перевозчик, Перегрузчик, Оператор Склада и пр.), нанятый ЭКСПЕДИТОРОМ для организации им сделок или услуг.

6. „ЛИЦО“ означет любое физическое или юридическое лицо, его законные представители или уполномоченные, а так же власти, органы и учреждения.

7. „ГРУЗ“ или „ТОВАР“ – предмет услуг и связаных с ними сделок, оказываемых ЭКСПЕДИТОРОМ по ОЭУ, который так же включает и любую упаковку, контейнер или сооружение для предохранения груза при транспортировке, обработке и хранению.

8. „ОПАСНЫЙ ГРУЗ“ – груз/товар, хранение, обработка или транспортировка которого определяется законодательством отправляющего, получаюшего или транзитного государства и/или имеющими силу международными положениями.

9. „ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА“ – контейнеры, грузовые автомобили, прицепы и полу прицепы, вагоны, резервуары, поддоны и все остальные сооружения, специально сконструированные для перевозок по суше, воде или воздуху.

10. „ОБРАБОТКА“ – физические операции, организованные и/или осуществляемые ЭКСПЕДИТОРОМ по отношению к грузу/товару, включительно: разгрузка, погрузка, распределение, перераспределение, укрепление и освобождение, упаковка и переупаковка, сортировка, учет,

© NSBS Doc. STC/2008

взвешивание, маркировка, наклеивание этикетов и пр.

11. „ИНСТРУКЦИИ“ – все общие и конкретные требования, которые КЛИЕНТ поставил недвусмысленным образом, а ЭКСПЕДИТОР принял к выполнению.

12. „ЭКСПЕДИТОРСКИЙ ДОКУМЕНТ“ – любой документ, выданный от имени и за счет ЭКСПЕДИТОРА и включающий перевозку, складирование или обработку груза/товара, в том числе накладная, коносамент или другой транспортный документ и складская расписка.

13. Заглавия разделов и членов настоящих ОБЩИХ ЭКСПЕДИТОРСКИХ УСЛОВИЙ (ОЭУ) служат только для упрощения и не имеют юридической силы.

II. ПРЕДМЕТ И ОБЛАСТЬ ПРИЛОЖЕНИЯ

СТ. 2. Настоящие ОЭУ улаживают условия и ответственность сторон при осуществлении ЭКСПЕДИТОРОМ и его служителями, уполномоченными или другими лицами услуг и связанных с ними сделок, независимо от того осуществляются ли они:

1. платно или безвозмездно;
2. при явной или подразумевающейся договоренности или были возложены;
3. как отдельная услуга или как часть другой услуги;
4. по заказу КЛИЕНТА, СОБСТВЕННИКА или на других заинтересованных лиц.

Эти ОЭУ не регулируют отношения между ЭКСПЕДИТОРОМ и Перевозчиками, Перегрузчиками и Складскими операторами, которые являются физическими ИСПОЛНИТЕЛЯМИ возложенных ЭКСПЕДИТОРОМ услуг.

СТ. 3. ОБЛАСТЬ ПРИЛОЖЕНИЯ

(1) Вся осуществляемая ЭКСПЕДИТОРОМ деятельность и услуги, сделки, заключенные договоры и подписанные им документы, подчиняются условиям настоящих ОЭУ и имеющим силу императивным юридическим нормам, кроме случаев, когда стороны письменно договорились о другом.

(2) Подписанием акта, содержащего явное или подразумевающееся возложение данной деятельности, услуги или сделки на ЭКСПЕДИТОРА, КЛИЕНТ и/или СОБСТВЕННИК безусловно принимают, что заключают с ЭКСПЕДИТОРОМ договор, в котором как нераздельная часть включены настоящие ОЭУ.

© NSBS Doc. STC/2008

СТ. 4. Если существует нормативный или судебный акт, ограничавающий права и/или увеличавающий ответственность ЭКСПЕДИТОРА, имеющий обязательную силу по отношению к данной сделке/услуге, такой акт прилагается только к соответствующей сделке (или к ее части) не изменяя и не отменяя других непротиворечащих ему положений ОЭУ

СТ. 5. В согласии с КЛИЕНТОМ, ЭКСПЕДИТОР может выдать ЭКСПЕДИТОРСКИЙ ДОКУМЕНТ, распространяющийся на части или целый договор о перевозке, хранении или обработке груза. В таком случае, отношения между ЭКСПЕДИТОРОМ и КЛИЕНТОМ определяются или дополняются условиями, содержащимися в тексте ЭКСПЕДИТОРСКОГО ДОКУМЕНТА, насколько эти условия дополняют или отменяют настоящие ОЭУ. При этом имеют силу и положения ст. 4.

III. ЮРИДИЧЕСКАЯ ФИГУРА ЭКСПЕДИТОРА:

СТ. 6. Осуществляя услуги и связанные с ними сделки – предмет настоящих ОЭУ, ЭКСПЕДИТОР может действовать:

1. Как УПОЛНОМОЧЕННЫЙ – от имени и за счет КЛИЕНТА и/или СОБСТВЕННИКА
2. Как ТОРГОВЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ – от своего имени, но за счет КЛИЕНТА и/или СОБСТВЕННИКА.
3. Как ОПЕРАТОР – от своего имени и за свой счет.

СТ. 7. ЭКСПЕДИТОР В КАЧЕСТВЕ УПОЛНОМОЧЕННОГО

(1) В качестве УПОЛНОМОЧЕННОГО, ЭКСПЕДИТОР действует в рамках полномочий, которые ему дал КЛИЕНТ и отвечает только за свою вину при выполнении возложенных на него задач.

(2) Права и обязанности по заключенным договорам о первозке, складировании грузов и других услуг, возникают напрямую между сторонами по договору – КЛИЕНТОМ и ИСПОЛНИТЕЛЕМ.

СТ. 8. ЭКСПЕДИТОР В КАЧЕСТВЕ ТОРГОВОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ

(1) ЭКСПЕДИТОР действует как ТОРГОВЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ всегда, когда КЛИЕНТ может напрямую потребовать от ИСПОЛНИТЕЛЯ выполнения договора об услуге, независимо объявлен ли он ЭКСПЕДИТОРОМ стороной по договору.

(2) В качестве ТОРГОВОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЭКСПЕДИТОР организует заключение и выполнение договоров по перевозке, складированию и

© NSBS Doc. STC/2008

физической обработке товара и по другим услугам, действуя от своего имени, но за счет КЛИЕНТА.

(3) Если при этом ЭКСПЕДИТОР принял на себя ответственность „ДЕЛ-КРЕДЕРЕ“, он имеет право на специальное вознаграждение.

(4) ЭКСПЕДИТОР обязан отчитаться перед КЛИЕНТОМ и передать ему права, обязанности и результаты сделки.

В противном случае, пока не будет доказано другое, считается, что ЭКСПЕДИТОР выступает как сторона по сделке и действует как ОПЕРАТОР от своего имени и за свой счет.

(5) Настоящими ОЭУ КЛИЕНТ напрямую уполномачивает ЭКСПЕДИТОРА осуществлять все действия, необходимые для выполнения его обязанностей к КЛИЕНТУ, а также и заключать за его счет необходимые договоры и соглашения о:

1. Превозке грузов по любому маршруту, любым видом транспорта и любым перевозчиком, отдельно или вместе с другими грузами любого вида;
2. Хранении и обработке грузов в любом месте, в любой период времени и любым исполнителем;
3. Оформление необходимых по п.п.1 и 2 (см. выше) документов.

(6) ЭКСПЕДИТОР не несет ответственности перед КЛИЕНТОМ за заключеные за его счет договоры с Перевозчиками, Складскими Операторами и другими ИСПОЛНИТЕЛЯМИ, в которых размер и рамки ответственности ИСПОЛНИТЕЛЯ ограничены или исключены в соответствии с их нормальными условиями.

(7) При заключении упомянутых в п.(6) договоров, кроме случаев когда существует специальное соглашение, ЭКСПЕДИТОР должен объявлять определенную стоимость товара и/или своего интереса от его поставки и имеет право принять за счет КЛИЕНТА обычайные торговые условия ИСПОЛНИТЕЛЯ.

(8) Действуя от своего имени и за счет КЛИЕНТА, ЭКСПЕДИТОР имеет право выполонять свои обязанности напрямую или через третье лицо – ИСПОЛНИТЕЛЯ (включительно и через промежуточного Экспедитора), который также пользуется защитой настоящих ОЭУ.

СТ. 9. ЭКСПЕДИТОР В КАЧЕСТВЕ ОПЕРАТОРА

(1) Когда ЭКСПЕДИТОР представляясь исполнителем договоренных услуг, принял заказ на перевозку, складирование или обработку груза и выдал ЭКСПЕДИТОРСКИЙ ДОКУМЕНТ на часть или всю услугу, считается что

© NSBS Doc. STC/2008

ЭКСПЕДИТОР является ОПЕРАТОРОМ по соответствующей части услуги.

(2) Договариваясь в качестве ОПЕРАТОРА, ЭКСПЕДИТОР обязуется выполнить и/или за свой счет организовать выполнение договоренных услуг и принимает ответственность по условиям ОЭУ за убытки от потери или повреждений, случившихся в период от принятия груза под его контроль до передачи его полномочий.

(3) Даже когда ЭКСПЕДИТОР действует в качестве ОПЕРАТОРА, ему нет необходимости быть физическим Перевозчиком, Стивидором или Собственником склада общего пользования. По этой причине ЭКСПЕДИТОР-ОПЕРАТОР имеет право договариваться исключительно на базе ОЭУ и при условиях, включенных в выданный от его имени и за его счет ЭКСПЕДИТОРСКИЙ ДОКУМЕНТ

(4) ЭКСПЕДИТОР сохраняет разумную свободу по отношении маршрутов, средств, технологий, процедур и ИСПОЛНИТЕЛЯ, которых использует при перевозке, складировании, обработке и документального оформления грузов.

СТ. 10. Договаривание фиксированной цены на данную услугу само по себе не определяет обеспечивает ли ЭКСПЕДИТОР услугу в качестве ТОРГОВОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ или ОПЕРАТОРА.

IV. ОБЩИЕ ОБЯЗАННОСТИ ЭКСПЕДИТОРА

СТ. 11. ЭКСПЕДИТОР осуществляет деятельность и услуги по заключенным им сделкам как хороший Торговец, с профессиональным умением и в разумные сроки.

СТ. 12. ЭКСПЕДИТОР обязан иметь необходимый персонал, организацию, структуры, капитал и умение для выполнения договоренных услуг.

СТ. 13. ЭКСПЕДИТОР должен предпринять разумные меры для выполнения инструкций КЛИЕНТА не противореча положениям ОЭУ, при этом:

1. ЭКСПЕДИТОР уведомляет КЛИЕНТА если считает, что его инструкции недостаточны или невыполнимы.
2. ЭКСПЕДИТОР может не выполнить инструкции КЛИЕНТА если у него есть раззумное основание считать, что такое невыполнение необходимо для сохранения интересов КЛИЕНТА.

СТ. 14. В рамках своих профессиональных знаний и разумной заботы об интересах КЛИЕНТА, ЭКСПЕДИТОР должен предварительно уведомить

© NSBS Doc. STC/2008

КЛИЕНТА об обстоятельствах, которые могут препятствовать выполнению экспедиторского заказа.

СТ. 15. Если при заключенном договоре ЭКСПЕДИТОР узнает об обстоятельствах, которые по его мнению, препятствуют выполнению его обязательств по договору, он обязан проинформировать КЛИЕНТА и потребовать дополнительных инструкций.

V. ОБЩИЕ ОБЯЗАННОСТИ КЛИЕНТА

СТ. 16. КЛИЕНТ должен давать достаточные и выполнимые инструкции для выполнения экспедиторского договора.

СТ. 17. Актом возложения данной деятельности, сделки или услуги ЭКСПЕДИТОРУ, КЛИЕНТ декларирует следующее:

- что является законным распорядителем или уполномоченным законного распорядителя груза и принимает настоящие ОЭУ от имени и за счет последнего;
- что имеет необходимую информацию о сделках, для исполнения которых желает пользоваться услугами ЭКСПЕДИТОРА, включительно и по условиям поставки груза;
- что знает груз и его свойства и что данное описание груза и его свойств полное и точно соответствующее целям, для которых груз передается ЭКСПЕДИТОРУ;
- что груз не является предметом сделки, запрещенной законом в отправляющем, получающем или транзитном государстве;
- что груз подходяще подготовлен, упакован и имеет маркировку необходимую для целей, для которых груз передается ЭКСПЕДИТОРУ (кроме случаев, когда подготовка, упаковака и маркировка являются обязанностью ЭКСПЕДИТОР);
- что принимает все права и ограничения ответственности ЭКСПЕДИТОРА и все свои обязанности и ответственность по ОЭУ, включительно и обязанности компенсировать ЭКСПЕДИТОРА при определенных обстоятельствах за расходы, ущерб, убытки и иски третьих сторон.

СТ. 18. Кроме случаев когда ЭКСПЕДИТОР принял осуществить погрузку или укрепить груз в качестве ОПЕРАТОРА, при перевозке груза в или на транспортном средстве, КЛИЕНТ декларирует следующее:

- что груз подходит к перевозке в соответствущем транспортном средстве;
- что груз подходяще упакован, уложен и укреплен в соответствущем транспортном средстве ;
- что транспортное средство находится в подходящем состоянии для

© NSBS Doc. STC/2008

перевозки груза.

СТ. 19. КОМПЕНСАЦИИ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ОПЛАТЕ КЛИЕНТОМ

(1) Даже когда КЛИЕНТ невиновен, он обязан компенсировать ЭКСПЕДИТОРА в следующих случаях:

1. По всем налогам, таможенным пошлинам, таксам, штрафным санкциям, расходам, убыткам и прочим, оплаченным или понесенным ЭКСПЕДИТОРОМ при выполнении им экспедиторского заказа.
2. По искам, предъявленным ЭКСПЕДИТОРУ третьей стороной и государственными властями или органами, когда предметом таких исков являются груз КЛИЕНТА и услуги ЭКСПЕДИТОРА и стоимость исков превышает размер и/или рамки ответственности ЭКСПЕДИТОРА по настоящим ОЭУ.

(2) Формулированное выше в п. (1) обязанность отменяется только в случаях, когда подлежащая оплате компенсация недвусмысленно включена в договоренное вознаграждение ЭКСПЕДИТОРА, или если расходы, убытки и ответственность происходят по вине ЭКСПЕДИТОРА.

СТ. 20. Обязательства КЛИЕНТА к ЭКСПЕДИТОРУ не могут быть отменены с помощью уведомления, что экспедиторский заказ возлагается и/или исполняется за счет третьей стороны.

СТ. 21. КЛИЕНТ обязуется не предъявлять исков, относящихся к ответственности ЭКСПЕДИТОРА по настоящим ОЭУ, руководителям, служителям, уполномоченным и агентам ЭКСПЕДИТОРА, а только и единственно к ЭКСПЕДИТОРУ как к Торговцу.

Исключения допускаются только если ЭКСПЕДИТОР даст свое недвусмысленное письменное согласие.

VI. ОФЕРТЫ И ЗАКАЗЫ

СТ. 22. СРОК ДЕЙСТВИЯ ОФЕРТ.

(1) Данные ЭКСПЕДИТОРОМ оферты действительны, если сразу принимаются к незамедлительному исполнению и могут быть отменены или изменены, если не содержат условия о противном.

(2) Когда происходит изменение себестоимости, не конролируемое ЭКСПЕДИТОРОМ, он, с или без предварительного уведомления, имеет право изменить цены и условия.

(3) Цены в предоставленных ЭКСПЕДИТОРОМ офертах и заключенные им

© NSBS Doc. STC/2008

договора включают только точный перечень дейностей и услуг и (если не было договорено другое), относящихся к стандартным и безопасным торговым грузам нормальных размеров и веса и в нормальном состоянии, которым не требуются специальные условия транспортировки, хранения или обработки.

(4) Выполнение договора предполагает наличие нормальных условий для осуществления договоренных услуг, нормальные коммуникации и сохранение рыночных условий на основании которых был заключен договор.

(5) ЭКСПЕДИТОР может потребовать восстановления сделанных дополнительных расходов, которые не были включены в цену оферты при условии, что он уведомил КЛИЕНТА о наличии подобных расходов. Для этой цели достаточна общая формулировка: „и обыкновенные дополнительные расходы“.

СТ. 23. ЗАКАЗЫ:

(1) Выполнение принятых КЛИЕНТОМ оферт ЭКСПЕДИТОРА начинается в разумный срок после получения и подтверждения конкректного заказа со всеми данными и инструкциями, необходимыми для выполнения надлежащим образом договоренной услуги.

(2) КЛИЕНТ несет ответственность за все последствия, проистекающие от выполнения неполного или неточного заказа, кроме случаев, когда ЭКСПЕДИТОР мог предвидеть такие последствия и не предупредил КЛИЕНТА.

(3) Даже при принятом заказе, ЭКСПЕДИТОР может отказаться его выполнять, если существует разумное основание считать, что оплата его расходов и вознаграждения не обеспечена.

(4) Если КЛИЕНТ отзовет подтвержденный заказ, ЭКСПЕДИТОР имеет право получить вознаграждение в соответствии со сделанными им расходами, кроме случаев, когда заказ отзывается по вине ЭКСПЕДИТОРА (что должно быть доказано).

VII. ИНСТРУКЦИИ, ДОКУМЕНТЫ И ИНФОРМАЦИЯ

СТ. 24. ИНСТРУКЦИИ

(1) Стороны не несут ответственности за убытки и ущерб, наступившие при выполнении устных инструкций, не подтвержденных письменно.

(2) Инструкции, переданные некомпетентным или неуполномоченным принимать их лицам, са ничтожны, кроме случаев, когда передающая сторна докажет что имела разумное основание считать принимающее лицо

© NSBS Doc. STC/2008

компетентным и уполномоченным.

(3) Каждая сторона должна доказать правильную и своевременную передачу инструкций, на основании которых она освобождается от ответственности и/или возлагает ответственность на другую сторону.

(4) Полученные от ЭКСПЕДИТОРА письменные инструкции считаются окончательными полномочиями до их отмены. Исключением являются инструкции о предаче груза или оставление груза распоряжении третьей стороны, которые не могут быть отменены после того как третья сторона осуществила свое право распоряжаться им.

(5) Стороны должны незамедлительно уведомлять о всех изменениях своего адреса, в противном случае все сообщения отправляются на последний известный адрес.

(6) ЭКСПЕДИТОР не должен проверять автентичность подписей и полномочий подписавшихся на документах и инструкциях, касающихся груза, кроме случаев, когда договорено другое.

(7) Кроме случаев существования специального соглашения, все инструкции о передаче груза только при определенных условиях (например просле оплаты или предоставления определенного документа) принимаются ЭКСПЕДИТОРОМ к выполнению единственно в тогда, когда он действует в качестве Уполномоченного КЛИЕНТА, насколько требуется чтобы третья сторона брала под внимание эти инструкции.

СТ. 25. УВЕДОМЛЕНИЯ И ДОКУМЕНТЫ:

(1) Надлежаще отправленные ЭКСПЕДИТОРОМ уведомления о грузе считаются достаточным доказательством при предъявлении претензий и исков.

(2) ЭКСПЕДИТОР имеет право отправлять уведомления обыкновенной (не заказной) почтой, а документы любого вида – без страховки, если не договорено другое.

СТ. 26. КОНСУЛЬТАЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ:

Консультации и информация в любой форме, кроме информации по выполнению принятого заказа, предоставляются ЭКСПЕДИТОРОМ при требовании только для нужд КЛИЕНТА и на условиях ст. 19 ОЭУ.

VIII. ПРИЕМ, ХРАНЕНИЕ И ЭКСПЕДИРОВАНИЕ ГРУЗА ЭКСПЕДИТОРОМ

СТ. 27. ПРИЕМ:

(1) ЭКСПЕДИТОР принимает и передает груз по внешним признакам

© NSBS Doc. STC/2008

(количество пакетов, вид и состояние упаковки) и по документам, и не несет ответственности за содержание упаковок.

(2) ЭКСПЕДИТОР не должен давать или принимать обязывающих его деклараций по содержанию, весу, стоимости и состоянию груза, а также и по особому интерсу от поставки. Выданное ЭКСПЕДИТОРОМ обыкновенное подтверждение о приеме груза не является доказательством по вышеуказанным данным.

(3) Исключения из положений п. (2) допускаются, если существует специальное соглашение с КЛИЕНТОМ, а также если КЛИЕНТ требует произвести проверку содержания, веса, состояния и/или объявленную стоимость груза, которую он оплатит. Результат проверки документируется и обязывают ЭКСПЕДИТОРА, но и в этом случае ЭКСПЕДИТОР не действует как Эксперт.

(4) Переданное ЭКСПЕДИТОРУ распоряжение принять прибывающий груз, уполномачивает его оплатить все расходы, которые необходимы для его получения.

При этом ЭКСПЕДИТОР имеет право получить отдельное вознаграждение за сделанную за счет КЛИЕНТА предоплату.

(5) Груз считается принятым ЭКСПЕДИТОРОМ, когда КЛИЕНТ (или любое лицо, действующее за его счет) передаст груз любому лицу, действующему за счет ЭКСПЕДИТОРА и передача осуществлена в соответствии с инструкциями ЭКСПЕДИТОРА.

СТ. 28. ЭКСПЕДИТОР должен инспектировать, поддерживать состояние и поправлять груз и упаковку только если существует соответственное соглашение с КЛИЕНТОМ. Если груз доходит до ЭКСПЕДИТОРА в видимо поврежденном состоянии, он обязан установить повреждения, уведомить КЛИЕНТА и обеспечить права последнего на иск против Перевозчиков/Передающих организаций груза.

СТ. 29. Взвешивание, сортировка, маркировка, этикеты, упаковка и переупаковка груза делается ЭКСПЕДИТОРОМ только при специальной договоренности или распоряжении и при отдельной оплате.

СТ. 30. СКЛАДИРОВАНИЕ ГРУЗА

(1) Когда ЭКСПЕДИТОР действует в качестве ОПЕРАТОРА, хранение груза в складе и его прием и передача со склада осуществляется в соответствии с

© NSBS Doc. STC/2008

ОБЩИМИ СКЛАДСКИМИ УСЛОВИЯМИ БОЛГАРСКИХ ЭКСПЕДИТОРОВ, кроме случаев, когда договорено другое.

(2) Промежуточное складирование груза до, во время и после организированной ЭКСПЕДИТОРОМ перевозки подчиняется положениям ОЭУ и ответственность ЭКСПЕДИТОРА за убытки от потери и повреждений ограничивается формулированными в ст. 58 п.3 размерами.

СТ. 31. ЭКСПЕДИЦИЯ

(1) Даже если КЛИЕНТ передаст груз, сопровжденный транспортным документом, ЭКСПЕДИТОР может экспедировать его с новым транспортным документом, обозначающем КЛИЕНТА и/или ЭКСПЕДИТОРА като Отправителя.

(2) ЭКСПЕДИТОР не несет ответсвенности за даты экспедиции, прибытия грузов и за сроки поставки, кроме случаев, когда существует недвусмысленная письменная договоренность.

СТ. 32. ЭКСПЕДИТОР не обязан перевозить, хранить и обрабатывать груз КЛИЕНТА отдельно от других грузов.

СТ. 33. НЕПРЕОДОЛИМАЯ СИЛА:

(1) События, находящиеся вне контроля ЭКСПЕДИТОРА, частично или полностью препятствующие выполнению его обязанностей по договору, освобождают ЭКСПЕДИТОРА от обязанностей и ответственности по соответствующему экспедиторскому заказу на время действия этих событий.

(2) В вышеописанном случе ЭКСПЕДИТОР имеет право расторгнуть договор даже тогда, когда он частично выполнен, при этом ЭКСПЕДИТОР должен позаботиться о обезпечении интересов КЛИЕНТА/СОБСТВЕНИКА. КЛИЕНТ также имеет право расторгнуть договор в одностороннем порядке.

(3) В случаях, показанных в п. (1) и п. (2) , ЭКСПЕДИТОР имеет право получить компенсацию за сделанные к моменту расходы в связи с экспедиторским заказом.

IX. ТАМОЖЕННОЕ ОФОРМЛЕНИЕ

СТ. 34. ТАМОЖЕННЫЙ РЕЖИМ

(1) КЛИЕНТ должен предварительно объявить таможенный режим, при котором передает груз ЭКСПЕДИТОРУ, а также передать все необходимые данные и документы для оформления таможенного манифеста и таможенной обработки груза.

© NSBS Doc. STC/2008

(2) КЛИЕНТ и/или СОБСТВЕНИКЪТ должны своевренно уведомить ЭКСПЕДИТОРА о всех публичных обязанностях, существущих в связи с переданным ЭКСПЕДИТОРУ грузом (в т.ч. таможенные пошлины, налоги, акцизы, таксы, штрафы и пр.). Последствия, произошедшие в результате пропусков и ошибок КЛИЕНТА/СОБСТВЕНИКА в этом направлении, полностью за их счет.

(3) ЭКСПЕДИТОР должен соблюдать предписанный законом таможенный режим груза и не обязан выполнять инструкции КЛИЕНТА/СОБСТВЕНИКА, ведущие к таможенным нарушениям.

СТ. 35. ТАМОЖЕННОЕ ОФОРМЛЕНИЕ:

(1) При приеме, передаче или экспедиции груза, ЭКСПЕДИТОР может осуществить его таможенное манифистирование или оформление, соблюдая условия прилагаемых нормативных постановлений.

(2) При таможенном оформлении в Болгарии ЭКСПЕДИТОР действует как прямой представитель КЛИЕНТА/СОБСТВЕНИКА по смыслу Закона о Таможне и Правил его приложения (если не договорено другое)

(3) В любом случае ЭКСПЕДИТОР осуществляет таможенное манифестирование и/или оформление на основании документов сопровождающих груз и/или декларации КЛИЕНТА и/или СОБСТВЕНИКА и/или их представителей и уполномоченных и не несет ответственности за достоверность этих документов и деклараций.

(4) Заказ на экспедицию груза Получателю зарубежом включает и полномочия на осуществление таможенной обработки, если без этого выполнение заказа будет затруднено.

(5) Распоряжение принять или пердать груз, находящийся под таможенным контролем, включает и полномочия ЭКСПЕДИТОРА осуществлять необходимые таможенные формалности.

(6) ЭКСПЕДИТОР имеет право потребовать от КЛИЕНТА/СОБСТВЕНИКА груза предварительной оплаты или обеспечения таможенных или налоговых сборов и такс (если не договорено другое)

(7) ЭКСПЕДИТОР имеет право на отдельное вознаграждение за организацию таможенной обработки и/или за части или все таможенные или налоговые сборы, даже тогда, когда такое вознаграждение не договорено предварительно.

СТ. 36. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА СООТВЕТСТВИЕ

© NSBS Doc. STC/2008

(1) В случаях, когда ЭКСПЕДИТОР осуществляет оформление груза или таможенное манифестирование:

- КЛИЕНТ и/или СОБСТВЕНИК и их представители и уполномоченные отвечают за полное соответствие груза поданной ими декларации или сопровождаюшим груз документам;
- права ЭКСПЕДИТОРА по отношению к КЛИЕНТУ и СОБСТВЕНИКУ не могут быть ограничены актами властей, за которые ЭКСПЕДИТОР не несет ответственности.

(2) При нарушении положений п. (1) по условиям ст. 19 ОЭУ, КЛИЕНТ и СОБСТВЕНИК несут солидарную ответственность, касающуюся компенсации всех понесеных ЭКСПЕДИТОРОМ расходов, ущерба и убытков.

X. ПЕРЕДАЧА ГРУЗА ЭКСПЕДИТОРОМ

СТ. 37. ЭКСПЕДИТОР имеет право передать груз, при этом освобождаясь от ответственности, любому совершеннолетнему лицу, принадлежащему семейству или предприятию Получателя. При передаче прилагаются по аналогии положения ст. 27.

СТ. 38. Передача груза Получателю происходит при условии оплаты всех расходов, подлежащих оплате. При отказе Получателя оплатить часть или все необходимые расходы считается, что очевиден отказ принять груз.

СТ. 39. Если КЛИЕНТ, СОБСТВЕНИК или Получатель не примут груз на месте и/или во время, в которое ЭКСПЕДИТОР имеет право требовать его приема, ЭКСПЕДИТОР может с или без предварительного уведомления распорядиться грузом по своему выбору, как следует:

1. Вернуть груз Отправителю, потребовав оплаты всех возникнувших при этом расходов и своего обычайного вознаграждения.
2. Оставить груз или его часть на складе, при этом ответственность ЭКСПЕДИТОРА за груз прекращается и все расходы будут за счет КЛИЕНТА, даже тогда, когда склад принадлежит ЭКСПЕДИТОРУ.

СТ. 40. РАСПОРЯЖЕНИЕ ПРИ НЕВОЗМОЖНОСТИ ПЕРЕДАЧИ ГРУЗА

(1) ЭКСПЕДИТОР имеет право продать или распорядиться другим разумным способом грузом, который невозможно продать в соответствии с инструкциями КЛИЕНТА/ СОБСТВЕНИКА, включительно и по причинам отмеченым ст. 38 и ст. 39 (см. выше), при следующих условиях:

1. Предварительно предупредив КЛИЕНТА в срок 30 дней.
2. Когда КЛИЕНТ и/или другите уполномочнные стороны не могут быть

© NSBS Doc. STC/2008

найдены и/или не дадут выполнимые инструкции, и/или по истечении 90-дневного срока с момента, в который груз должен быть принят Получателем, не сделают подлежащую по закону оплату.

3. Без предварительного предупреждения, когда речь идет о скоропортящихся продуктах, о грузе, который испортился и/или хранение которого может причинить ущерб ЭКСПЕДИТОРУ или третьей стороне, или противоречит прилагаемым юридическим нормам.

(2) В случаях, показанных в п. (1), ЭКСПЕДИТОР распоряжается грузом за счет СОБСТВЕНИКА и обязан предоставить лицу, имеющему право собственности на груз, сумму, полученную от продажи после удержания издержек. Если эти издержки превышают сумму, полученную от продажи, ЭКСПЕДИТОР имеет право получить разницу.

XI. СТРАХОВКА

СТ. 41. СТРАХОВКА ГРУЗА

(1) Страховка производится за счет КЛИЕНТА и только на основании его недвусмысленной инструкции, указывающей страховую стоимость и и страховые риски, которые должна покрывать страховка.

(2) Страховки, сделанные ЭКСПЕДИТОРОМ за счет КЛИЕНТА, подлежат обычайным условиям, ограничениям и исключениям ответственности Страховщиков, покрывающих риск.

(3) ЭКСПЕДИТОР не обязан обеспечивать отдельную страховку для каждой партии товаров, он можете ее страховать по абонементу или генеральному страховому полису.

(4) Когда ЭКСПЕДИТОР делает страховку от своего имени за счет КЛИЕНТА, он не пользуется правами Застрахованного и не несет ответственности как Страхователь.

КЛИЕНТ не имеет права выставлять иск против ЭКСПЕДИТОРА по страховке, кроме случаев, когда была допущена ошибка или небрежность в процессе страхования.

СТ. 42. При наступлении страхового события считается, что ЭКСПЕДИТОР выполнил свои обязанности, предпринимая разумные меры для обеспечения интересов КЛИЕНТА и его прав по страховке и передал свои права по страховке (если она заключена от имени ЭКСПЕДИТОРА) КЛИЕНТУ, СОБСТВЕННИКУ и/или СТРАХОВАТЕЛЮ.

© NSBS Doc. STC/2008

СТ. 43. При убытках, на которые распространяется страховое покрытие страховки заключенной ЭКСПЕДИТОРОМ за счет КЛИЕНТА, ЭКСПЕДИТОР освобождается от ответственности перед КЛИЕНТОМ/СОБСТВЕННИКОМ по части убытка, оплаченного страхователем, кроме случаев, когда правильно заключенная страховка теряет силу по вине ЭКСПЕДИТОРА.

СТ. 44. Права Страхователя, которые он предъявляет ЭКСПЕДИТОРУ по искам переданным Страхователю КЛИЕНТОМ/СОБСТВЕННИКОМ, не могут превышать права КЛИЕНТА по ОЭУ. В противном случаесе прилагаются положения ст. 19 ОЭУ.

СТ. 45. ЭКСПЕДИТОР имеет право на вознаграждение за заключение страховки груза, за обработку страховых исков и получение страховой компенсации, если это будет ему возложено КЛИЕНТОМ/СОБСТВЕННИКОМ.

XII. СПЕЦИФИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ПО ОТНОШЕНИЮ К ГРУЗАМ СО СПЕЦИАЛЬНЫМИ СВОЙСТВАМИ.

СТ. 46. ДЕКЛАРИРОВАНИЕ ГРУЗОВ СО СПЕЦИАЛЬНЫМИ СВОЙСТВАМИ.

(1) Груз, который: - является внегабаритным, тяжелым или скоропортящимся, и/или -представляет опасность жизни или здоровью человека, имуществу или окружающей среде, и/или -требуют специального режима и приспособлений для транспортировки, хранения или обработки, принимаются ЭКСПЕДИТОРОМ только при подписании конкретной договоренности, основанной на декларации КЛИЕНТА о специальных свойствах и/или о специальном режиме транспортировки, хранения или обработки этого груза..

(2) Если упомянутый в п. (1) груз будет передан ЭКСПЕДИТОРУ без вышеупомянутой декларации и/или если она неполна и неточна, КЛИЕНТ несет ответственность за все возникнувшие расходы, убытки, даже если он не виновен в произошедшем.

СТ. 47. В дополнение к обязанностям по ст. 46, при передачи опасного груза КЛИЕНТ должен:

1. Объявить класс опасности и классификационный номер и передать груз упакованным и маркированным в сооответствии с прилагаемым законодательством и/или конвенцией о перевозке опасных грузов в соответствующем виде транспорта.
2. Передать ЭКСПЕДИТОРУ письменные инструкции (включительно

© NSBS Doc. STC/2008

декларацию грузоотправителя об опасном грузе и/или необходимые ТРЕМ-карты) о:

- характере опасности и предохранительные меры для предотвращения опасности при транспортировке, хранении или обработке грузов,
- мерах, которые следует предпринять в случае аварии, относящиеся к опасному грузу, включительно и о помощи, которую следует оказать людям вошедшим в контакт с грузом и выделенными им веществами.

СТ. 48. ПРАВО РАСПОРЯЖЕНИЯ ГРУЗОМ СО СПЕЦИАЛЬНЫМИ СВОЙСТВАМИ.

(1) ЭКСПЕДИТОР может в любое время разгрузить, обезвредить или уничтожить груз, создающий непосредственную опасность жизни и здоровью людей, имуществу или окружающей среде. ЭКСПЕДИТОР должен предварительно уведомить КЛИЕНТА/СОБСТВЕННИКА за о своих действиях, кроме аварийных ситуаций.

(2) Если при указанных в п. (1) по-обстоятельствах, КЛИЕНТ не выполнял требования ст. 47, то ЭКСПЕДИТОР не должен ему никаких компенсаций и не занимается спорными вопросами Общей Аварии, затрагивающим соответствующий груз.

СТ. 49. ИСКЛЮЧЕННЫЙ ГРУЗ

(1) ЭКСПЕДИТОР не принимает и не осуществляет услуг в отношении золота, банкнот, монет, драгоценных камней, ювелирных и античных изделий, произведений искуства, ценных бумаг любого вида, табачных изделий, высокоградусных алкогольных напитков, личного багажа и мобильных телефонов, если на это нет специального соглашения.

(2) Если КЛИЕНТ ангажирует ЭКСПЕДИТОРА для сделки или услуги, связанных с вышеуказанными товарами, без заключения специального соглашения об этом, ЭКСПЕДИТОР освобождается от ответственности, вызванной этим ангажиментом.

XIII. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЭКСПЕДИТОРА

СТ. 50. Ответственность ЭКСПЕДИТОРА определяется, ограничивается, исключается и прекращается определенным способом и до размера, формулированного в настоящих ОЭУ.

СТ. 51. Если ЭКСПЕДИТОР может обосноваться положениями в настоящих ОЭУ, которые ограничивают или исключают его ответственность, КЛИЕНТ или

© NSBS Doc. STC/2008

другие лица не могут противопоставить ему возражения о непозволенном повреждении.

СТ. 52. ОГРАНИЧЕНИЯ ОТВЕТСТВННОСТИ ЭКСПЕДИТОРА КАК УПОЛНОМОЧЕННОГО ИЛИ ТОРГОВОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ.

(1) В принципе, ответственность ЭКСПЕДИТОРА при оказании услуг в качестве Уполномоченного или Торгового представителя КЛИЕНТА проявляется только при его ошибке или неправильном поведении.

(2) В качестве Уполномоченного или Торгового представителя, ЭКСПЕДИТОР не отвечает за убытки, причиненные КЛИЕНТУ ИСПОЛНИТЕЛЕМ услуг по перевозке, складированию и обработке груза, кроме случаев, когда он неправильно выбрал ИСПОЛНИТЕЛЯ.

(3) В указанных в п. (1) и ал. (2) случаях ЭКСПЕДИТОР обязан отчитаться о сделке и передать КЛИЕНТУ/СОБСТВЕННИКУ все права по искам, которые у него есть к третьей стороне. Этим ответственность ЭКСПЕДИТОРА прекращается, кроме случаев, когда убытки возникли по ошибке или в результате безответственного поведения ЭКСПЕДИТОРА.

(4) По требованию КЛИЕНТА, ЭКСПЕДИТОР должен собрать информацию и доказательства о причинах причиненного ущерба, по которым предъявляется рекламация или иск.

(5) Действуя по отдельному соглашению с КЛИЕНТОМ или СОБСТВЕННИКОМ, ЭКСПЕДИТОР может предъявлять рекламация и/или выставлять иск третьей стороне.

СТ. 53. Оказывая услуги или осуществляя сделки в качестве ОПЕРАТОРА, ЭКСПЕДИТОР несет ответственность за доказанные убытки от потери и повреждений, полученных в период с приема груза под контроль ЭКСПЕДИТОРА до его передачи, имея ввиду положения ст. 50 и ст. 51 (см. выше).

СТ. 54. Во всех случаях ЭКСПЕДИТОР ответствен только и единственно за реальный ущерб и повреждения принятого им груза и не несет ответственность за косвенные убытки, потерю и неполучение ожидаемой прибыли. В частности, при потере или повреждении части груза, ведущих к невозможности использования по предназначению и остальной части, ЭКСПЕДИТОР несет ответственность только за потерю конкретной части товара.

© NSBS Doc. STC/2008

СТ. 55. ИСКЛЮЧЕННЫЙ РИСК:

(1) ЭКСПЕДИТОР освобождается от ответственности за убытки от потери или повреждения груза, из-за:

- выполнения инструкции КЛИЕНТА и его действия или бездействия; отсутствие документированной инструкции КЛИЕНТА в случаях, когда вид груза и/или услуги требует наличия такой инструкции;
- внутренних и скрытых дефектов груза или его упаковки;
- неподходящей, недостаточной или отсутствующей упаковки;
- свойств, присущих грузу и/или материалам из которых он произведен;
- действий грызунов, моли, червей, плесени и других паразитов и вредителей;
- нормального старения, биологических и физико-химических процесов нормально протекающих в грузе;
- низких и высоких температур, усушки, увлажнения или конденсации влаги в складе или транспортном средстве без специального регулирования температуры и влажности (кроме случаев, когда было подписано соглашение с КЛИЕНТОМ об использовании склада или транспортного средства с регулированием температуры и/или влажности);
- других атмосферных влияний и их последствий при хранении или транспортировке груза в незщищенных от таких влияний складе или транспортном средстве с согласия КЛИЕНТА;
- военных действий; гражданских волнений; стачек; кражах; грабежей; действий вооруженных банд; действий властей и уполномочнных ими органов и институций; ядерных инцидентов и и их последствий; пожаров, земетресений и других природных бедствий; обстоятельств, имеющих характер непреодолимой силы, и других обстоятельств, которых ЭКСПЕДИТОР не может предвидеть и/или последствия которых не может предотвратить.

(2) Для того чтобы освободиться от ответственности ЭКСПЕДИТОР должен доказать, что убытки от потери и повреждения груза произошли под воздействием вышеуказанных факторов.

СТ. 56. В случаях, когда в соответствии с настоящими ОЭУ, ЭКСПЕДИТОР несет ответственность за убытки от потери и повреждения груза и место, где наступило событие известно, размер и обхват ответствнности определяется положениями прилагаемых законов и конвенций, которые:

- не могут быть изменены или отменены договором и
- были бы приложены, если бы сторона, понесшая ущерб, заключила отдельный договор напрямую с действительным ИСПОЛНИТЕЛЕМ работ, во время которых наступила потеря или повреждение, и получил специальный документ, который выдается для приложения положений вышеупомянутых законов и конвенций.

© NSBS Doc. STC/2008

СТ. 57. ОПРЕДЕЛЕНИЕ КОМПЕНСАЦИЙ

(1) Не противореча определенным в ст. 58 ограничениям, размер компенсации, которую должен оплатить ЭКСПЕДИТОР не может превышать стоимость поврежденного или утерянного груза во время и на месте, где груз был принят ЭКСПЕДИТОРОМ.

(2) Эта стоимость определяется на базе объявленной в счете стоимости груза, а когда такой нет – в нисходящем порядке на базе биржевой или рыночной оптовой цены к настоящему моменту, или ссылаясь на нормальную стоимость товаров того же вида и качества.

(3) Компенсация, которую должен оплатить ЭКСПЕДИТОР оплачивается в болгарских левах, перевычисление с другой валюты (если необходимо) происходит по центральному курсу Болгарского Народного Банка к дате, когда возник ущерб, если такая дата известна, а если неизвестана – по курсу к дате, когда ущерб был установлен.

(4) Когда сторона, понесшая ущерб является иностранцем, компенсация может быть выплачена в валюте по установленной в п. (2) стоимости и по упомянутому в п. (3) валютному курсу.

СТ. 58. ОГРАНИЧЕНИЕ КОМПЕНСАЦИИ

(1) В любом случае компенсация за ущерб от потери или повреждения груза ограничивается до:

1. СПТ (SDR) 2,00 на килограмм брутто веса потерянного/поврежденного груза, но не более чем СПТ (SDR) 666,67 на упаковку или партию при перевозке по реке и при комбинированной перевозке в международном сообщении, включающие отрезок по воде, при которых невозможно установить место получения повреждения или потери.
2. СПТ (SDR) 8,33 на килограмм брутто тегло веса потерянного/поврежденного груза при перевозке по шоссе и/или железнодорожным транспортом в международном сообщении.

(2) В случае задержки поставки, если законный претендент докажет, что от этого возник ущерб, ЭКСПЕДИТОР должен оплатить компенсацию до размера ущерба, но не более своего вознаграждения, когда он действует по данной сделке/услуге как Торговый представитель или Оператор и като Оператор.

(3) При всех остальных исках, компенсация, подлежащих оплате ЭКСПЕДИТОРОМ ограничивается до суммы менее, чем:

- стоимости груза, являющегося предметом конкретной сделки между ЭКСПЕДИТОРОМ и КЛИЕНТОМ, но не более, чем СПТ (SDR) 2,00 за килограмм брутто вес максимум до СПТ (SDR) 666,67 на упаковку или партию, или

© NSBS Doc. STC/2008

- СПТ (SDR) 50.000 для каждой отдельной сделки.

(4) При внутренних перевозках в Болгарии, которые не являются частью международных перевозок, действуют нормы болгарского законодательства.

СТ. 59. Когда ЭКСПЕДИТОР действует в качестве Оператора при перевозке груза по воздуху в международном сообщении, по отношению его ответственности прилагается договорная база норм Варшавской конвенции.

СТ. 60. При наличии специального соглашения и за дополнительное вознаграждение ЭКСПЕДИТОР может принять ответственность превышающую упомянутую в ОЭУ.

СТ. 61. Ограничения ответственности формулированные в РАЗДЕЛЕ XIII настоящих ОЭУ, недействительны единственно при убытках, причиненных преступными действиями ЭКСПЕДИТОРА и/или при недвусмысленно принятой ЭКСПЕДИТОРОМ объявленной стоимости и/или заявленном интересе от поставки груза.

СТ. 62. Когда компенсация, оплачиваемая ЭКСПЕДИТОРОМ, равна полной стоимости груза, определенной в соответствии с ст. 57, КЛИЕНТ или СОБСТВЕННИК обязаны передать в пользу ЭКСПЕДИТОРА собственость на груз и все права на груз, которые у них есть.

XIV. РЕКЛАМАЦИИ

СТ. 63. СРОКИ И ПРОЦЕДУРЫ РЕКЛАМАЦИЙ

(1) Все убытки от потери, повреждений или получ енные по другим причинам необходимо документировать и незмедлительно в письменной форме сообщать ЭКСПЕДИТОРУ, сразу после того как события, являющиеся поводом для рекламации, станут известны пострадавшей стороне, но в любом случае не поздее, чем:

- прием груза Получателем с явной недостачей или повреждением;
- 5-ти дней после поставки при скрытой недостачи и повреждении груза;
- 20-ти дней по истечении договоренного или нормального срока поставки, при задержке и недопоставке груза;
- 30-ти дней после наступления события при всех остальных случаях.

(2) При несоблюдении сроков и процедур, описаннных п. (1) считается (пока не будет доказано другое), что недостачи, повреждения и убытки наступили после передачи груза ЭКСПЕДИТОРОМ.

© NSBS Doc. STC/2008

(3) Срок выставления доказанной рекламации против ЭКСПЕДИТОРА, 3 (три) месяца начиная с момента обозначенного в ст. 64 (см.внизу).

(4) Когда перевозка осуществляется по условиям международной конвенции или соглашения прилагаются уведомительные и рекламационные сроки, предусмотренные в соответствующей конвенции или соглашении.

(5) Рекламация считается законно предъявленной только тогда, когда КЛИЕНТ безотлагательно полностью оплатил всю сумму, которую он должен ЭКСПЕДИТОРУ.

(6) При несоблюдении вышеуказанных положений, а также и когда пострадавшая сторона своими действиями или бездействием сорвала возможность возбуждения регресивного иска к третьей стороне, ЭКСПЕДИТОР может отказать рекламацию не нуждаясь в дополнительных аргументах.

СТ. 64. СРОК ДАВНОСТИ

(1) Срок давности по судебным искам, касающимся услуг и сделок ЭКСПЕДИТОРА, определяется в соответствии с болгарским законодательством и деиствующими международными конвенциями.

(2) Срок давности начинает действовать как следует:

- в случе частичной потери, повреждения или задержкки поставки – с момента, когда груз был поставлен;
- в случае полной потери груза – с тридцатого дня после истечения договоренного срока поставки, а если такой срок не был договорен – с 60-того дня с момента приема груза ЭКСПЕДИТОРОМ или ИСПОЛНИТЕЛЕМ;
- во всех остальных случаях – с 90-ого дня с момента подтверждения экспедиторского заказа.

XV. ОПЛАТА РАСХОДОВ И ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ ЭКСПЕДИТОРА

СТ. 65. СРОК ПЛАТЕЖА:

(1) КЛИЕНТ обязан оплатить полностью в указанный срок всю полагающуюся ЭКСПЕДИТОРУ сумму, независимо от того является ли эта сумма вознаграждением за оказанные услуги или это расходы и убытки оплаченные ЭКСПЕДИТОРОМ, которые в соответствии с настоящими ОЭУ должны оплачиваться КЛИЕНТОМ и/или третьей стороной имеющей право на груз.

(2) В случае, что срок платежа не был договорен, считается, что эта сумма подлежит оплате и КЛИЕНТ просрочил оплату по истечении 10 дней с момента отправления или предачи ЭКСПЕДИТОРОМ счета в стране и 14 дней с момента его отправления или предачи КЛИЕНТУ за границей.

© NSBS Doc. STC/2008

СТ. 66. При просрочке платежа, плательщик по счету должен оплатить увеличение просроченной основной суммы за каждый день просрочки в размере 1/100 части основной процентной ставки Болгарского Нацонального Банка на данный момент.

СТ. 67. При условии, что это не противоречит действующим валютным постановлениям, ЭКСПЕДИТОР имеет право требовать от КЛИЕНТА оплаты в национальной или иностранной валюте. При вычислении валютных курсов используется центральный курс Болгарского Национального Банка в день выставления счета.

СТ. 68. Даже когда ЭКСПЕДИТОР принял инструкции собрать часть или всю сумму по долговому обязательству и вознаграждение с третьей стороны, КЛИЕНТ всегда остается солидарно ответствен за оплату этой суммы в срок.

СТ. 69. ЭКСПЕДИТОР имеет право возбудить иск на всю сумму долга как к КЛИЕНТУ, так и к Отправителю, Получателю и/или СОБСТВЕННИКУ груза.

СТ. 70. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПЛАТЕЖЕЙ:

(1) ЭКСПЕДИТОР имеет право потребовать частичной или полной предоплаты или обеспечения всех расходов по выполнению экспедиторского заказа, своего вознаграждения, а также и расходов, полученных в результате обстоятельств имеющих характер Общей Аварии, касающихся груза КЛИЕНТА.

(2) ЭКСПЕДИТОР имеет право принять все разумные меры, включительно и распорядиться грузом на свое усмотрение, чтобы сохранить свои интересы и обеспечить восстановление расходов и убытков, полученных при выполнении экспедиторского заказа, кроме случаев, когда они наступили по вине ЭКСПЕДИТОРА.

СТ. 71 ЭКСПЕДИТОР не должен за свой счет предоставлять гарантии и депозиты обеспечивающие покрытие оплаты фрахта, таможенных и налоговых сборов или других расходов, кроме случаев, когда это включено в договор. Если ЭКСПЕДИТОР все таки предоставит такие гарантии и депозиты за свой счет. Он имеет право на незамедлительную компенсацию.

СТ. 72. Удержки по любым обязательствам и искам, связанным с выполнением экспедиторского договора можно делать только если по этим

© NSBS Doc. STC/2008

обязательствам и искам уже наступил срок оплаты и они не были оспорены должником.

СТ. 73. Даже в случаях, когда ЭКСПЕДИТОР действует в качестве Торгового представителя КЛИЕНТА, он имеет право получить все комиссионные, скидки и другие вознаграждения, которые нормально оплачиваются при экспедиторской сделке.

XVI. ПРАВО ЗАДЕРЖАНИЯ И РАСПОРЯЖЕНИЯ ГРУЗОМ

СТ. 74. ПРАВО ЗАДЕРЖАНИЯ ГРУЗА

(1) Для обеспечения суммы, подлежащей оплате, независимо от того, истек ли срок оплаты, ЭКСПЕДИТОР имеет безусловное и неотменное право задержать груз или грузовые документы, являющиеся предметом оплаты.

(2) Это право распространяется на все остальные, находящиеся в распоряжении ЭКСПЕДИТОРА, грузы, ценные бумаги, денежные средства, являющиеся собственностью недобросовестного должника или переданные им в ходе выполнения сделки.

(3) Никакие распорядительные сделки, осуществленные с грузом, или юридические действия не могут быть противопоставлены или ослабить право на задержание.

СТ. 75. ПРАВО РАСПОРЯЖЕНИЯ ГРУЗОМ

(1) В случае, что в срок до 30 дней (3 дней для скоропортящихся грузов и товаров, которые по определенным причинам не могут оставаться на складе) ЭКСПЕДИТОР не получит сумму, подлежащую оплате (частично или полностью), после того как он уведомил должника, что воспользуется своим правом задержать его груз, этот груз может быть продан на торгах или другим способом на усмотрение ЭКСПЕДИТОРА.

(2) В случаях описанных в п.(1) выше, ЭКСПЕДИТОР не несет ответственности за возможно более нискую цену, полученную от продажи груза, а также за другие убытки КЛИЕНТА и/или СОБСТВЕННИКА и за претензии третьей стороны, у которой есть законный интерес к продаваемому грузу.

(3) Погашение задолженности к нему в виде минимальной суммы, полученной от продажи груза, может удовлетворить ЭКСПЕДИТОРА, при чем это не освобождает должника от ответственности к ЭКСПЕДИТОРУ за непогашенную задолженность.

Сумму, превышающую задолженность к ЭКСПЕДИТОРУ, депозируют в банке на счет КЛИЕНТА или СОБСТВЕННИКА.

© NSBS Doc. STC/2008

XVII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

СТ. 76. КОЛИЗИОННЫЕ НОРМЫ В ОТНОШЕНИЯХ МЕЖДУ ГЛАВНЫМ И ПРОМЕЖУТОЧНЫМ ЭКСПЕДИТОРОМ:

(1) В случаях, когда ЭКСПЕДИТОР в Болгарии возлагает выполнение части или целого экспедиторского договора Промежуточному Экспедитору за границей, в отношениях между Главным и Промежуточным ЭКСПЕДИТОРОМ прилагаются Общие Торговые Условия странэ Промежуточного Экспедитора, если не договорено другое.

(2) При возложении части или целого экспедиторского договора Промежуточному Экспедитору в Болгарии, в отношениях между Главным и Промежуточным ЭКСПЕДИТОРОМ прилагаются настоящие ОЭУ, при этом по ОЭУ ЭКСПЕДИТОР выступает в роли КЛИЕНТА.

СТ. 77. По всем нерешенным настоящими ОБЩИМИ ЭКСПЕДИТОРСКИМИ УСЛОВИЯМИ вопросам имеют силу нормы конкретного экспедиторского договора, соответствующие международные конвенции и законодательство Республики Болгария. Эти нормы улаживают и юридические отношения между ЭКСПЕДИТОРОМ и КЛИЕНТОМ, соответственно и с заинтересованными третьими сторонами.

СТ. 78. ЮРИДИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ

(1) В случае, что изменятся существующие и/или будут созданы новые императивные юридические нормы о деятельности и услугах ЭКСПЕДИТОРА, стороны должны принять во внимание новые требования, независимо от того, было ли это договорено. При этом имеют силу и положения ст. 4 настоящих ОЭУ.

(2) Если какое-то положение настоящих ОЭУ станет неприложимым, это не отменяет действительность всех ОЭУ. Вместо отменной нормы стороны договариваются о новой, самой близкой по смыслу отмененной.

СТ. 79. Все споры, порожденные толкованием и выполнением настоящих ОБЩИХ ЭКСПЕДИТОРСКИХ УСЛОВИЙ, которые не могут быть решены добровольно, решаются компетентным судом в месте пребывания ЭКСПЕДИТОРА, на основании положений ст. 77 и ст. 78 (см.выше) .

София, 2008

© NSBS Doc. STC/2008